

**Encaje para ducha de mano electrónica
FEELGOOD.1**

**Установка электронного душа
FEELGOOD.1**

**Inbouwstuk elektronische handdouche
FEELGOOD.1**

**Encaixe chuveiro de mão eletrônico
FEELGOOD.1**



Preinstalación

Предмонтажные работы

Voorinstallatie

Pré-instalação

Manual de montaje

Руководство по монтажу

Montagehandleiding

Manual de montagem

ES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: léalas antes de la instalación y el uso

- **El fabricante no asume ninguna responsabilidad si se instala el producto en locales cuyas estructuras e instalaciones no sean conformes, ni tampoco por obras ejecutadas por personal no cualificado y habilitado.**
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal cualificado de conformidad con todas las disposiciones establecidas en la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- El instalador debe abstenerse de manipular indebidamente los componentes eléctricos o funcionales del producto, limitándose a realizar las conexiones e instalar los componentes tal y como se explica en este manual.
- El aparato debe conectarse de forma permanente a la red general mediante un dispositivo de protección diferencial (RCD, por sus siglas en inglés) cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no supere los 30 mA.
- Es obligatorio instalar siempre en la línea de alimentación, aguas arriba del equipo, un dispositivo que permita una desconexión total en las condiciones de la categoría III de sobretensión.
Ejemplo: interruptor onipolar ($d > 3\text{mm}$) + diferencial + fusible.
- La conexión eléctrica, el interruptor general con diferencial y fusible y el interruptor de mando deben estar colocados de conformidad con la norma CEI 64-8.
- Es obligatorio conectar el rociador al nudo de la conexión equipotencial de la instalación cuando así lo exija la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Utilice un cable amarillo/verde, que deberá fijarse al borne previsto y marcarse con la etiqueta.
- Para la conexión a la red de agua se deben usar flexos y racores nuevos y sin utilizar.
- Este manual forma parte integrante del producto: consérvelo con cuidado en un lugar accesible.
- El aparato no es adecuado para su uso por parte de personas (incluidos los niños) que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales y mentales o carezcan de los conocimientos y la experiencia necesarios, salvo que una persona responsable de su seguridad se encargue de supervisarlas e instruir las en el uso del aparato. Es necesario mantener vigilados a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales o mentales o carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que este entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento destinadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- **El rociador resulta adecuado para su instalación en baños turcos (hammams). En este caso, hay que dejar un nicho aislado e impermeabilizado en torno a la caja de empotrar, además de sellar el perímetro de la entrada de todos los tubos y el interior de la vaina en el punto de llegada de los cableados. - Los aparatos eléctricos que producen vapor y humedad no deben utilizarse dentro de la columna o cabina.**
- Acate siempre todas las advertencias de peligro y cumpla las normas de seguridad establecidas por las autoridades competentes de cada país.
- Si se avería el producto, no intente repararlo sin ayuda: acuda a un Centro de Asistencia Autorizado y solicite recambios originales.

**RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ: ознакомьтесь перед установкой и использованием**

- **Изготовитель не несет ответственность в случае монтажа устройства в помещениях со структурами и установками, не соответствующими стандартам, или при проведении работ не квалифицированным или не обладающим разрешением на проведение работ персоналом.**
- Монтаж должен осуществляться только квалифицированным персоналом в соответствии со всеми предписаниями, содержащимися в стандарте CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- Монтажник не должен осуществлять несанкционированные вмешательства в электрические или функциональные компоненты устройства, а должен ограничиваться выполнением соединений и установкой компонентов, в соответствии с указаниями данного руководства.

- Устройство должно подключаться на постоянной основе к фиксированной сети при использовании устройства дифференциальной защиты (RCD), с дифференциальным номинальным рабочим током, не превышающим 30 мА.
- Обязательно всегда устанавливать на линии питания перед устройством специальное приспособление, обеспечивающее полное отсоединение при условиях категории избыточного напряжения III.
Пример: всеполярный выключатель (d>3мм) + дифференциал + плавкий предохранитель.
- Электрическое соединение, главный выключатель с дифференциалом и плавким предохранителем, выключатель системы управления должны позиционироваться в соответствии с требованиями стандарта CEI 64-8.
- Обязательно подсоединить душевую лейку к эквипотенциальному узлу системы, если это предусмотрено стандартом CEI 64-8 (IEC 60364-1). Использовать желтый/зеленый кабель, закрепляемый в специальной клемме, и обозначить его этикеткой.
- Подключение к гидравлической сети должно осуществляться при использовании новых шлангов и соединений, не следует использовать старые шланги и соединения.
- Данная инструкция является составной частью устройства: следует тщательно хранить ее в доступном месте.
- Устройство не пригодно для использования лицами (в том числе детьми) со сниженными физическими, чувствительными и умственными способностями, или не обладающими соответствующими знаниями и навыками по использованию, без присмотра или когда ими не были получены инструкции в отношении соответствующего использования со стороны лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, следует следить, чтобы они не играли с устройством.
- ВНИМАНИЕ: Устройство может использоваться детьми возрастом не менее 8 лет и лицами со сниженными физическими, чувственными или умственными способностями, или не обладающими соответствующими навыками использования или знаниями, под присмотром или после получения ими соответствующих инструкций в отношении безопасного использования устройства и осознания ими опасностей, связанных с данным устройством. Дети не должны играть с устройством. Операции по очистке и уходу, которые должны осуществляться пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.
- **Душевая лейка пригодна для установки в помещениях турецкой бани (Хаммам). В этом случае необходимо предусмотреть вокруг корпуса изолированную и непроницаемую нишу, заделать швы вокруг входа всех труб и внутри оболочки подвода проводки. - Электрические устройства, производящие пар и влажность, не должны использоваться внутри колонны или кабины.**
- Следует всегда соблюдать все меры предосторожности и правила безопасности, предусмотренные соответствующими органами страны, в которой используется устройство.
- В случае неисправности устройства, не следует пытаться произвести его ремонт самостоятельно, а обратиться в авторизованный сервисный центр, запрашивая использование оригинальных запасных частей.

NL VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN: dienen voor de installatie en het gebruik gelezen te worden

- **De fabrikant is niet verantwoordelijk wanneer het product geïnstalleerd wordt in ruimten met structuren en installaties die niet conform de wet zijn of wanneer werken uitgevoerd worden door niet-gekwificeerd en onbevoegd personeel.**
- De installatie mag uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel volgens alle voorschriften van de norm CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- De installateur mag geen wijzigingen aanbrengen aan de elektrische of functionele onderdelen van het product. Hij moet zich beperken tot het uitvoeren van de aansluitingen en de onderdelen installeren zoals vermeld wordt in deze handleiding.
- Het apparaat moet definitief op het vaste netwerk aangesloten worden met een aardlekbeveiliging (RCD) met een nominale lekstroom die niet hoger is dan 30 mA.
- Op de voedingslijn dient verplicht een inrichting aangebracht te worden die het volledig loskoppelen mogelijk maakt in geval van overspanningscategorie III.



- Voorbeeld: omnipolaire schakelaar ($d > 3\text{mm}$) + differentieel + zekering.
- De elektrische aansluiting, de hoofdschakelaar met de differentieel en de zekering en de bedieningsschakelaar moeten geplaatst worden overeenkomstig de norm CEI 64-8.
 - De douchekop moet vastgemaakt worden aan de potentiaalverbinding wanneer dit voorzien is door de norm CEI 64-8 (IEC 60364-1). Maak de geel/groene kabel vast in de desbetreffende klem die aangeduid wordt met het etiket.
 - De aansluiting op het waternet dient uitgevoerd te worden met nieuwe slangen en verbindingstukken. Gebruik geen oude slangen en verbindingstukken.
 - Deze handleiding maakt deel uit van het product. Bewaar ze zorgvuldig op een bereikbare plaats.
 - Het apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of personen die geen ervaring hebben met het product of niet over de nodige kennis ervan beschikken, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te vermijden dat ze met het product spelen.
 - LET OP: Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, personen die geen ervaring hebben met het product of niet over de nodige kennis ervan beschikken, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en het begrijpen van de gevaren die ermee verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker uitgevoerd moet worden, mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.
 - **De douchekop is geschikt om geïnstalleerd te worden in turkse baden (Hammam). In dit geval dient u rond de kast een geïsoleerde en waterdichte nis te voorzien, de leidingen rond de ingang en in de huls met de kabels hermetisch af te sluiten. - Elektrische apparaten die stoom en vocht produceren mogen niet gebruikt worden in de kolom of cabine.**
 - Volg hoe dan ook altijd alle waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften van de plaatselijke instanties.
 - Wanneer het product defect raakt, probeer het niet te herstellen, maar neem contact op met een erkende servicedienst. Vraag om originele reserveonderdelen.

PT AVISOS DE SEGURANÇA: ler antes da instalação e da utilização

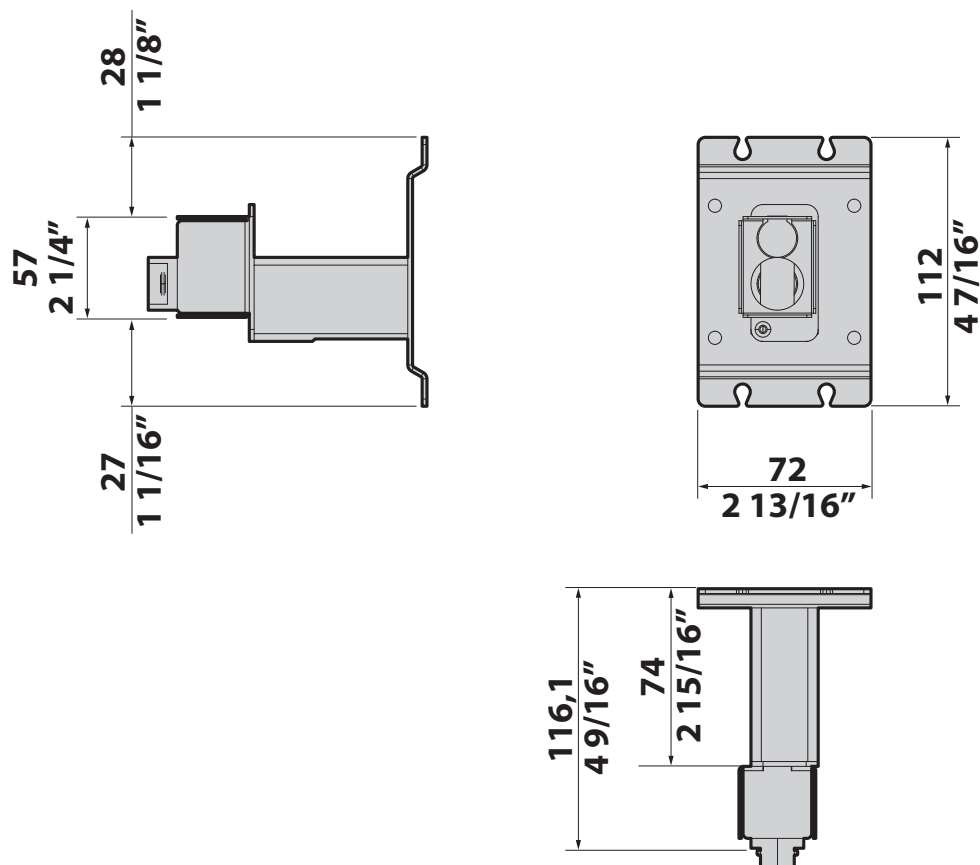
- **O fabricante não pode ser considerado responsável caso o produto seja instalado em locais com estruturas e sistemas não em conformidade ou por trabalhos realizados por pessoal não qualificado e habilitado.**
- A instalação só pode ser realizada por pessoal qualificado em conformidade com todas as disposições contidas na norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- O instalador não deve adulterar as peças elétricas ou funcionais do produto, mas limitar-se a realizar as ligações e instalar os componentes como indicado neste manual.
- O aparelho deve ser ligado de forma permanente à rede elétrica fixa através de um dispositivo de proteção diferencial (RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento nominal que não supere 30 mA.
- É obrigatório instalar sempre na linha de alimentação, antes do equipamento, um dispositivo que permita a desconexão completa nas condições de categoria de sobretensão III.
Por exemplo: interruptor unipolar ($d > 3\text{mm}$) + diferencial + fusível.
- A ligação elétrica, o interruptor geral com diferencial e fusível, o interruptor de comando, têm de ser instalados em conformidade com a norma CEI 64-8.
- É obrigatório ligar o chuveiro de teto ao nó equipotencial do sistema quando previsto pela norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Use fio amarelo/verde para fixar ao terminal presente e marcado com a etiqueta.
- A ligação à rede de abastecimento de água tem de ser feita com tubos flexíveis e uniões novas, não utilize uniões e tubos flexíveis usados.

- Este manual faz parte integrante do produto: guarde-o com cuidado num lugar acessível.
- O aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de conhecimento e experiência, a não ser que tenham recebido assistência ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza de que não brincam com o produto.
- ATENÇÃO: O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou os conhecimentos necessários, apenas sob vigilância ou depois de terem recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e a compreensão dos perigos a ele ligados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção que têm de ser feitas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem vigilância.
- **O chuveiro de teto é adequado para ser instalado em banhos turcos (Hammam). Neste caso é preciso preparar em redor do caixilho um nicho isolado e impermeável, tem de vedar à volta da entrada de todos os tubos e também dentro do revestimento onde chegam as cablagens. - Os aparelhos elétricos que produzem vapor e humidade não devem ser utilizados dentro da coluna ou cabine.**
- Siga sempre e em todo o caso todos os avisos de perigo e as normas de segurança dos organismos responsáveis em cada país.
- Se o produto avariar não tente repará-lo, mas contacte um Centro de Assistência Autorizado pretendendo o uso de peças de substituição originais.

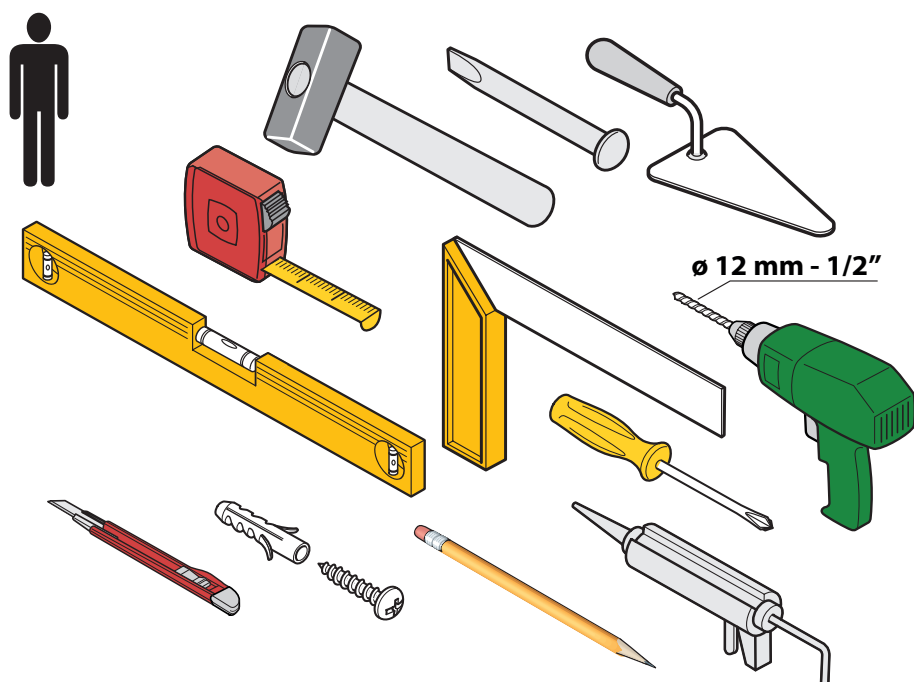


A

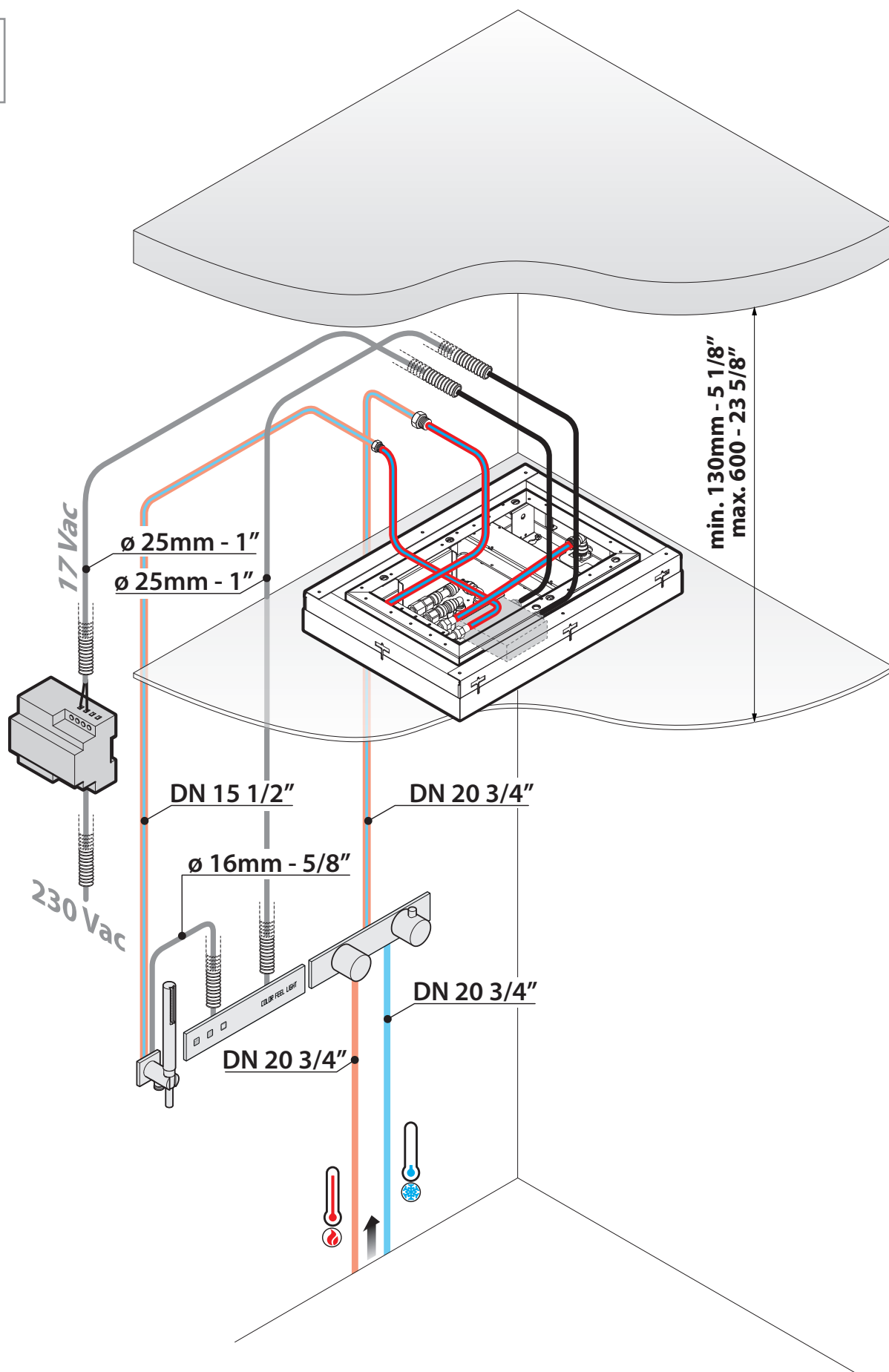
Dimensiones totales - Габаритные размеры - Totale afmetingen - Tamanho e medidas

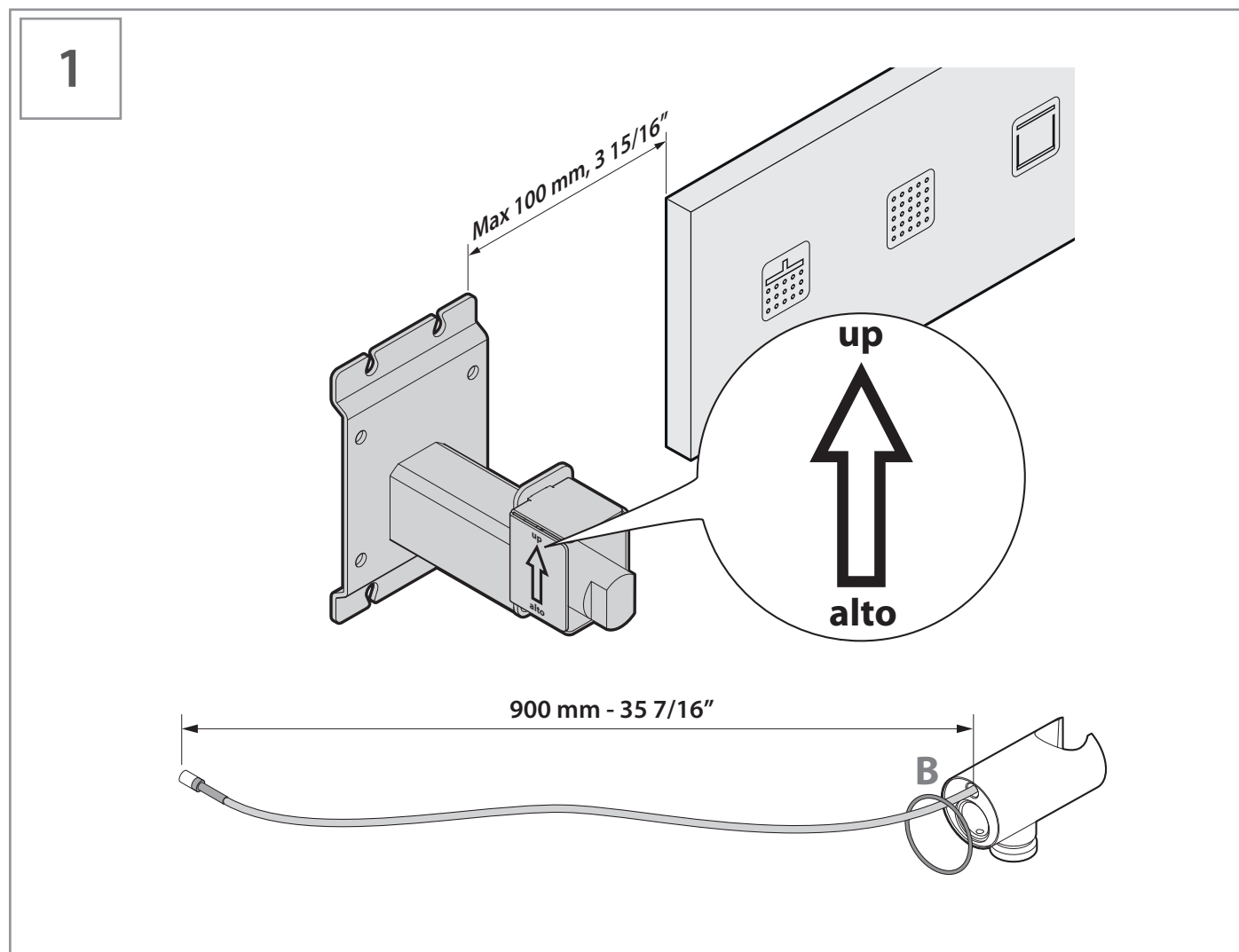


Herramientas y personas necesarias para la instalación - Инструменты и персонал, необходимые для установки - Gereedschap en personen die noodzakelijk zijn voor de installatie - Ferramentas e pessoas necessárias para a instalação



B



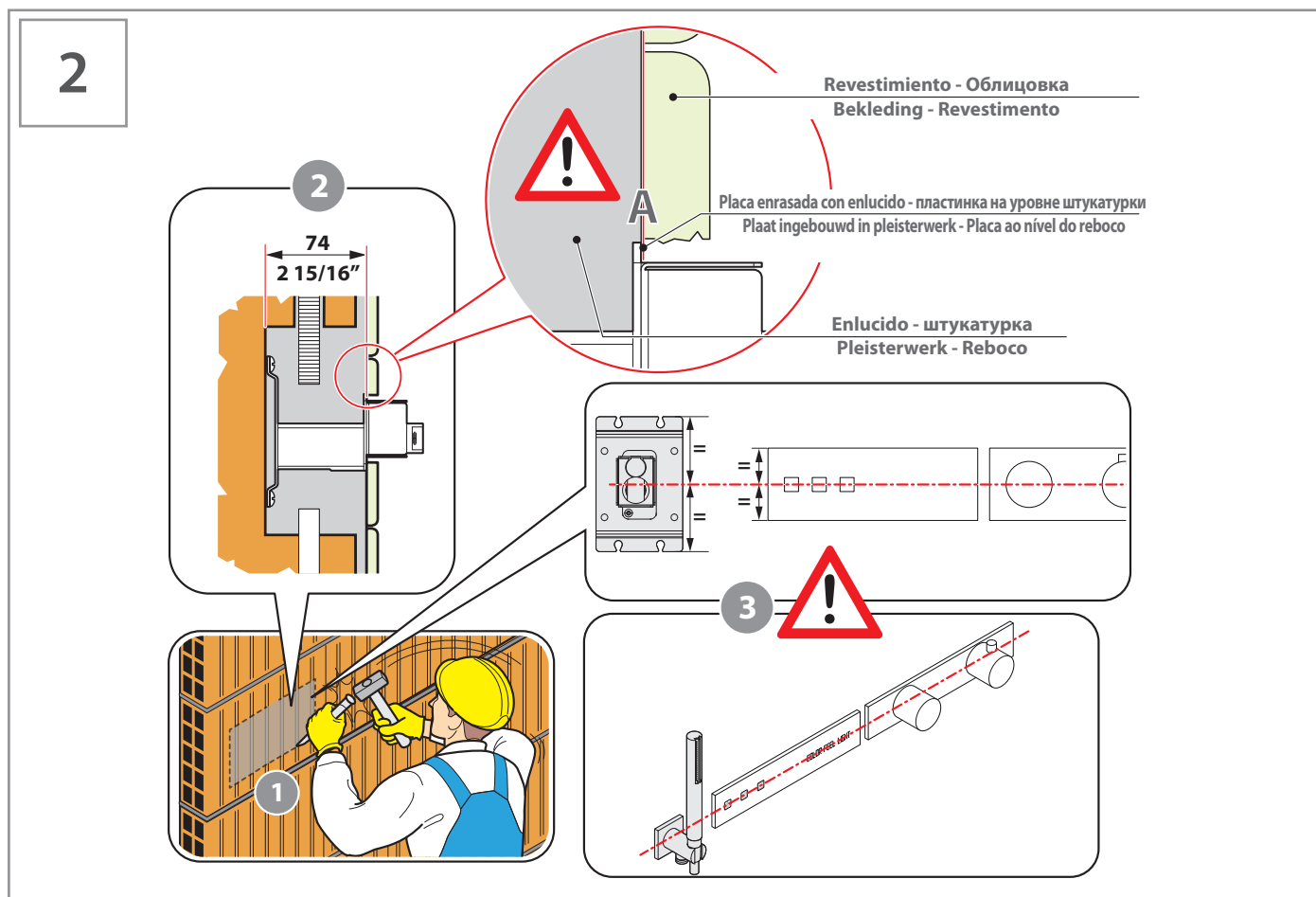


ES Durante la instalación, preste atención al sentido de la flecha indicada en el producto. Para la distancia entre la ducha de mano y el panel de mandos, debe tenerse en cuenta la longitud de la sonda, que mide 900 mm (35 7/16"), y, en cualquier caso, no puede ser superior a 100 mm, 3 15/16".

RU При установке уделять внимание направлению стрелки, присутствующей на изделии. Установочное расстояние душа от панели управления должно рассчитываться с учетом длины зонда размером 900 мм (35 7/16") и, в любом случае, не должно превышать 100 мм, 3 15/16".

NL Let tijdens de installatie op de richting van de pijl op het product. De installatieafstand tussen de handdouche en het bedieningspaneel moet rekening houden met de lengte van de sensor, die 900 mm (35 7/16") bedraagt, en mag hoe dan ook niet langer zijn dan 100 mm (3 15/16").

PT Na fase de instalação, preste atenção à direção da seta presente no produto. A distância do chuveiro do painel de controlo deve ter em conta o comprimento do sensor que mede 900 mm (35 7/16") e nunca deve ser superior a 100 mm, 3 15/16".



ES **1** Practique en la pared un hueco para colocar el cuerpo de empotrar y el tubo corrugado. **2** Calcule la profundidad de manera que la placa del cuerpo de empotrar quede enrasada con el enlucido **A** (sin incluir el revestimiento). **3** Asegúrese de que el cuerpo de empotrar esté alineado con el panel de mandos y el mezclador.

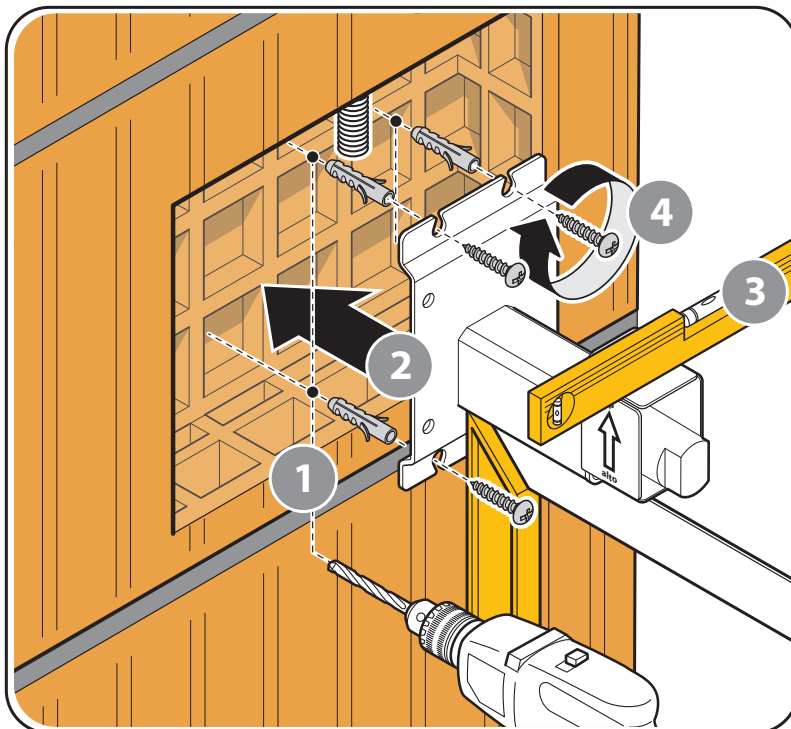
RU **1** Сделать в стенке гнездо, в которое следует позиционировать встраиваемый корпус и гофрированный шланг. **2** Рассчитать глубину таким образом, чтобы пластинка встраиваемого корпуса была выровнена с штукатуркой **A** (без облицовки). **3** Убедиться, что встраиваемый корпус находится на уровне с панелью управления и смесителем.

NL **1** Maak een gat in de muur om de inbouwdoos en de gegolfde slang in te plaatsen. **2** Bereken de diepte zodanig dat de plaat van de inbouwdoos op dezelfde lijn ligt als het pleisterwerk **A** (exclusief de bekleding). **3** Controleer of de inbouwdoos in lijn ligt met het bedieningspaneel en de mengkraan.

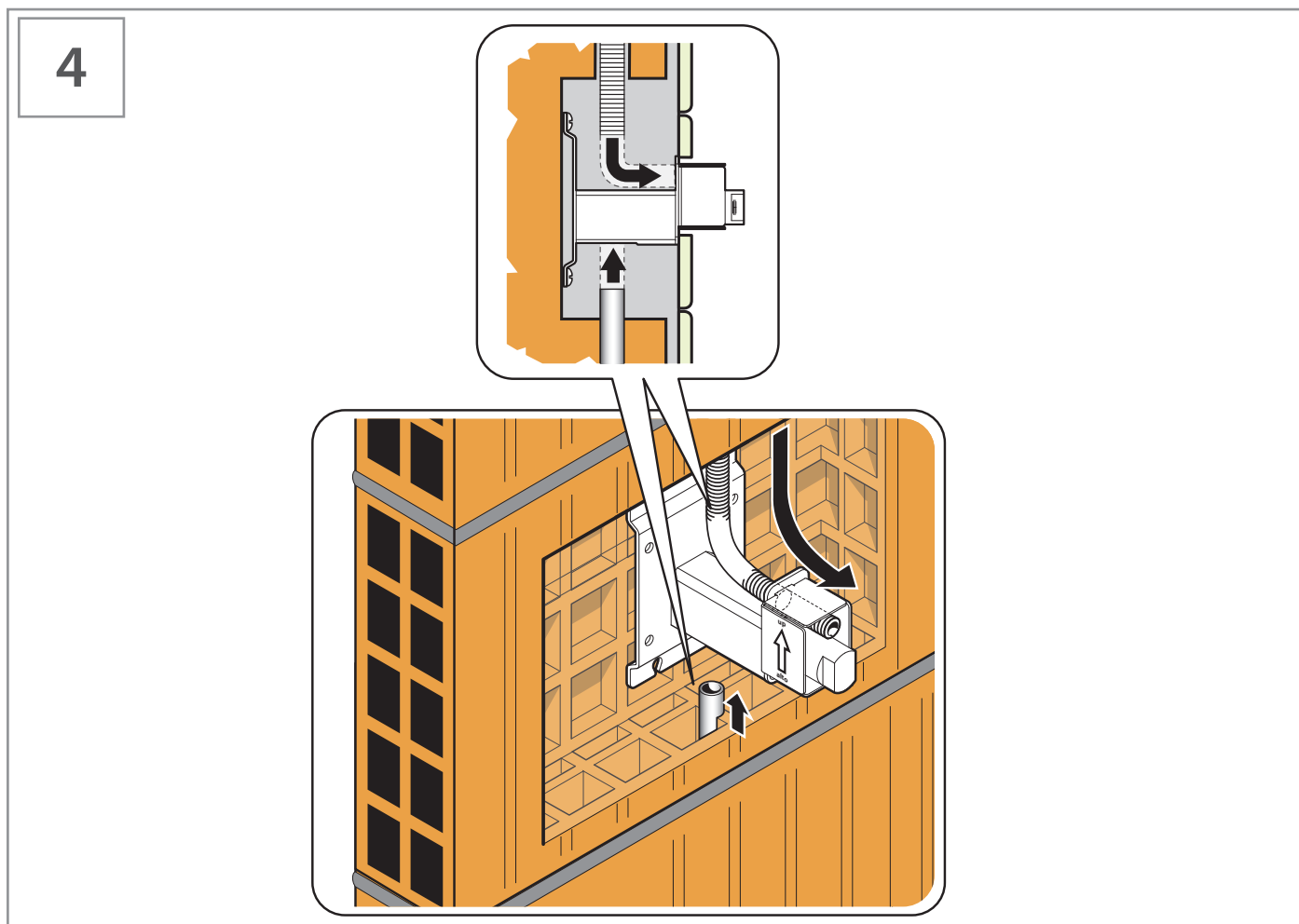
PT **1** Faça um roço na parede no qual montar a parte de embutir e o tubo corrugado. **2** Calcule a profundidade de forma que a placa da parte de embutir fique alinhada com o reboco **A** (excluindo o revestimento). **3** Certifique-se de que a parte de embutir fica ao mesmo nível do painel de controlo e do misturador.



3



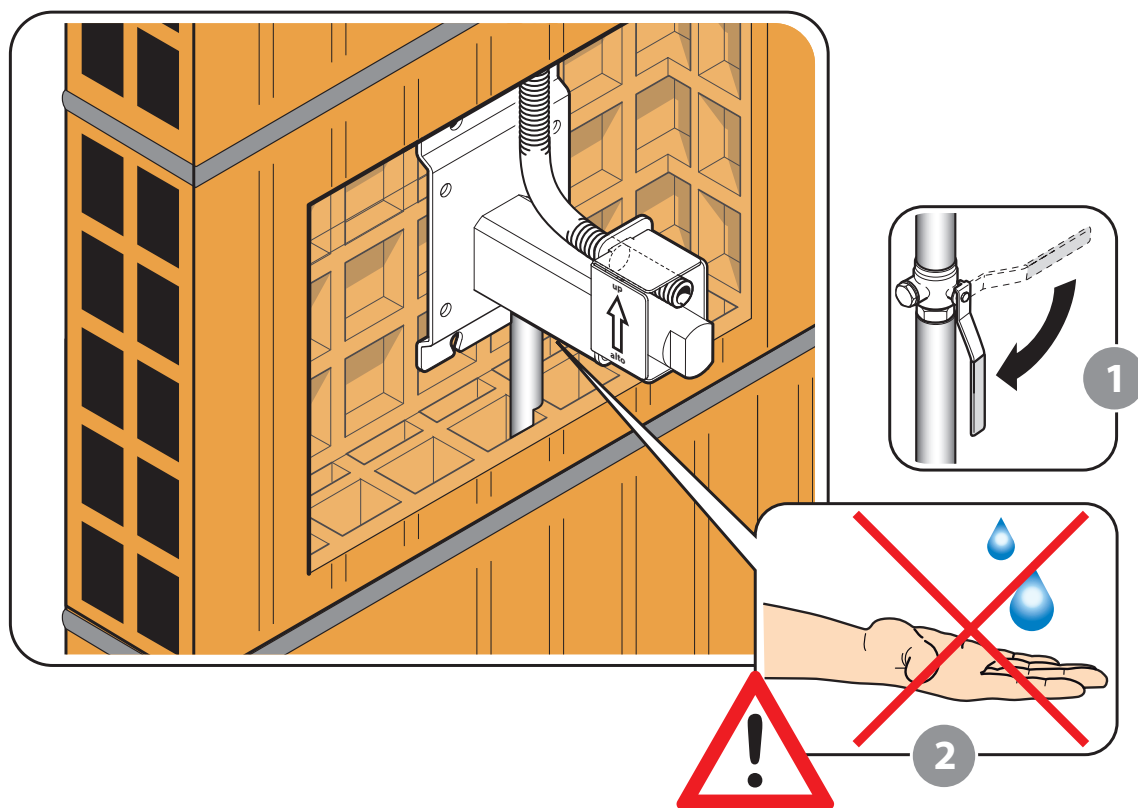
- ES** 1 - 4 Fije el cuerpo de empotrar comprobando la nivelación y la perpendicularidad con respecto a la pared.
- RU** 1 ÷ 4 Закрепить встраиваемый корпус, проверяя его выравнивание и ортогональность относительно стенки.
- NL** 1 ÷ 4 Maak de inbouwdoos vast. Controleer of ze perfect recht en waterpas geplaatst is ten opzichte van de wand.
- PT** 1 a 4 Fixe a parte de embutir, verificando o nivelamento e a perpendicularidade em relação à parede.



- ES** Conecte el tubo del agua al cuerpo de empotrar y pase el tubo corrugado procedente del panel de mandos a través del agujero previsto en la caja.
- RU** Подсоединить трубу воды к встраиваемому корпусу и провести гофрированный шланг, выходящий от панели управления, через специальное отверстие коробки.
- NL** Sluit de waterleiding aan op de inbouwdoos en steek de gegolfde slang die afkomstig is uit het bedieningspaneel in de desbetreffende opening van de doos.
- PT** Ligue o tubo da água à parte de embutir e faça passar o tubo corrugado proveniente do painel de controlo na específica abertura da caixa.



5

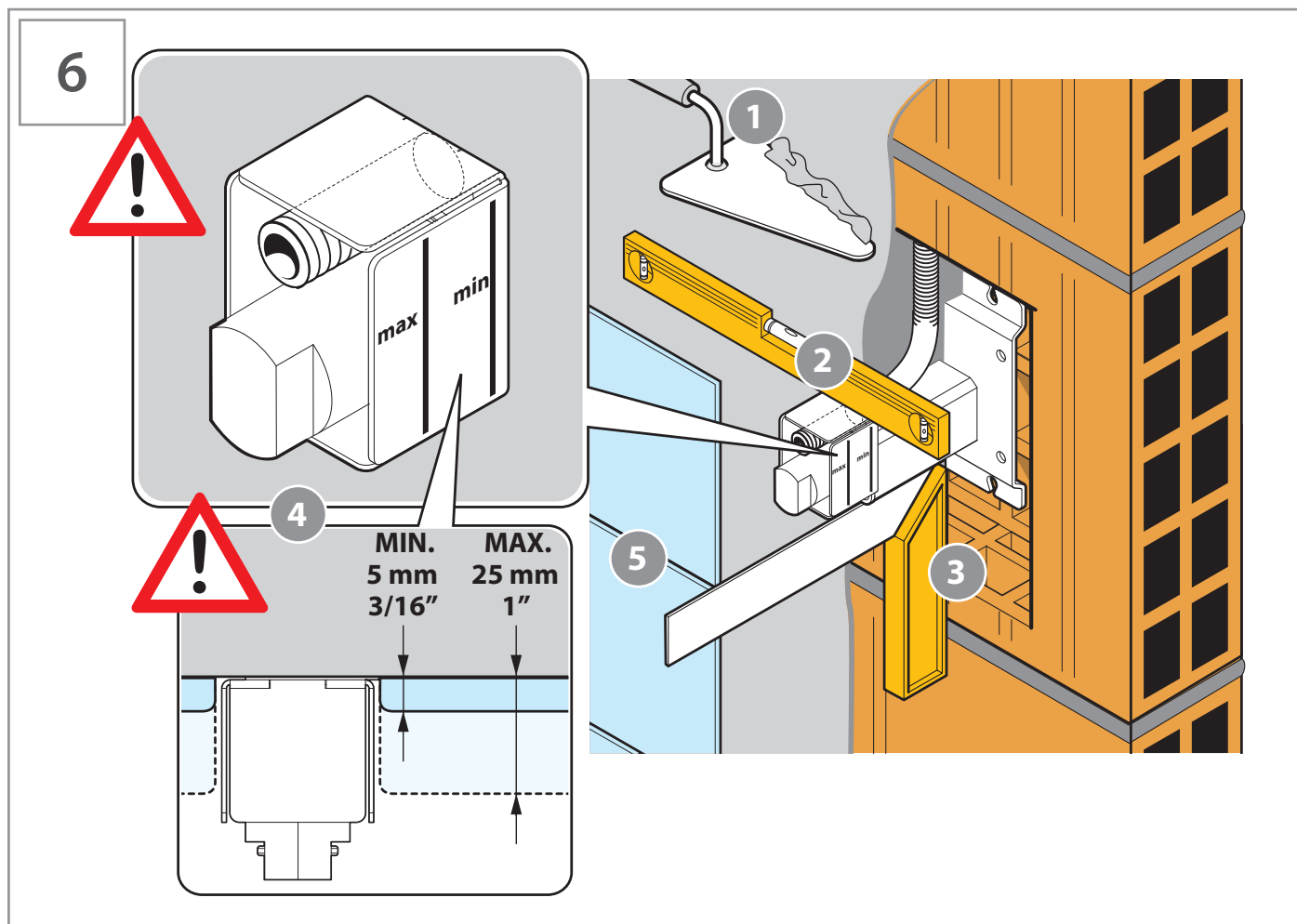


ES 1 Ponga a presión la instalación y 2 compruebe que no haya pérdidas en el cuerpo de empotrar.

RU 1 Опрессовать систему и 2 проверить отсутствие утечек во встраиваемом корпусе.

NL 1 Zet de installatie onder druk en 2 controleer of er geen lekken zijn op de inbouwdoos.

PT 1 Encha o circuito e 2 verifique se existem fugas na parte de embutir.

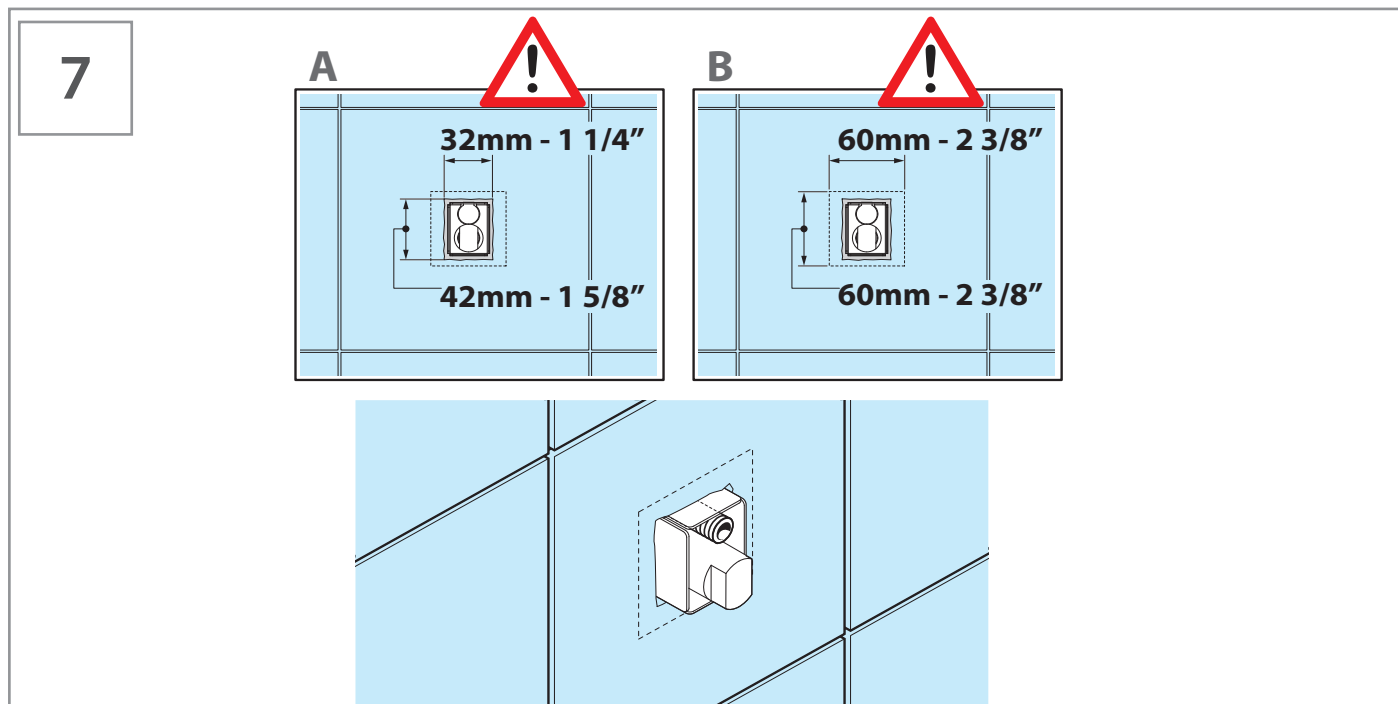


ES 1 Llene el hueco con argamasa de cemento o similar, manteniendo la nivelación 2 y la perpendicularidad 3 con respecto a la pared de obra. 4 Compruebe que el espesor de los azulejos (o del revestimiento) quede dentro de las líneas "min" "max" indicadas en el cuerpo de empotrar.

RU 1 Заполнить гнездо цементным или подобным материалом, обеспечивая выравнивание 2 и ортогональность 3 относительно кладки. 4 Проверить, что толщина плиток (или облицовки) находится в пределах линий "мин" "макс", обозначенных на встраиваемом корпусе.

NL 1 Vul het gat met cementachtige materialen. Houd hierbij rekening met het waterpas plaatsen 2 en de rechte hoek 3 ten opzichte van het metselwerk. 4 Controleer of de dikte van de tegels (of bekleding) zich binnen de lijnen "min" "max" bevinden die aangeduid zijn op de inbouwdoos.

PT 1 Encha o roço com argamassa de cimento ou afim, mantendo o nivelamento 2 e a perpendicularidade 3 em relação à parede. 4 Verifique se a espessura dos azulejos (ou o revestimento) está dentro das linhas "mín." "máx." evidenciadas na parte de embutir.



- ES** Corte los azulejos (o el revestimiento) alrededor del cuerpo de empotrar (fig. **A**) respetando los límites de las medidas indicadas en la fig. **B**, que corresponden a las dimensiones de la placa de revestimiento.
- RU** Обрезать плитку (или облицовку) вокруг встраиваемого корпуса (рис. **A**), сохраняя пределы размеров, представленных на рис. **B**, соответствующих размерам отделочной пластинки.
- NL** Snijd de tegels (of de bekleding) rond de inbouwdoos (fig. **A**). Houd hierbij rekening met de afmetingen die vermeld zijn in afbeelding **B**, die overeenstemmen met de afmetingen van de bekledingsplaat.
- PT** Corte os azulejos (ou o revestimento) à volta da parte de embutir (fig. **A**), mantendo os limites das medidas representadas na fig. **B** que correspondem ao tamanho da placa de revestimento.

ES El texto original de esta publicación, escrito en italiano, es la única referencia para la resolución de cualquier discrepancia en la interpretación relacionada con la traducción en los idiomas comunitarios.

La sociedad se reserva el derecho de modificar sus productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. Los datos que se indican en este documento tienen carácter informativo y no son vinculantes. Se prohíbe la reproducción total o parcial sin el consentimiento del fabricante.

RU Оригинал текста настоящего документа, составленный на итальянском языке, представляет собой единственное справочное руководство для разрешения возможных противоречий, связанных с переводом на языки ЕС. Компания сохраняет за собой право на внесение в любой момент времени без предварительного предупреждения изменений в устройстве и дополнительные принадлежности. Данные, приведенные в данном документе, имеют информационный характер, и не являются обязывающими. Запрещается воспроизведение, в том числе частичное, без разрешения Изготовителя.

NL De originele tekst van dit document is opgesteld in het Italiaans en doet dienst als enige referentie voor het oplossen van eventuele geschillen met betrekking tot de interpretatie van de vertalingen in de talen van de Europese Gemeenschap. Het bedrijf behoudt het recht om op elk moment wijzigingen aan te brengen aan de producten en de accessoires zonder voorafgaande kennisgeving. De gegevens in dit document zijn louter informatief en zijn niet bindend. Gehele of gedeeltelijke reproductie zonder toestemming van de fabrikant is verboden.

PT O texto original da presente publicação, redigido em língua italiana, constitui a única referência em relação à resolução de eventuais litígios interpretativos associados às traduções nas línguas comunitárias.

A empresa reserva-se o direito de fazer alterações, a qualquer momento, nos produtos e nos acessórios sem aviso prévio. Os dados indicados neste documento têm carácter informativo e não são vinculativos. Reprodução proibida mesmo se parcial sem a autorização do Fabricante.



effegibi®
PERFECT WELLNESS

Via Gallo, 769
47522 Borello di Cesena (FC) Italy
tel. +39 0547 372881
fax +39 0547 372924
www.effegibi.it
e-mail: info@effegibi.it

MACH000051

REV.00